

TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG • Stubbenweg 38-40 • 26125 Oldenburg

Hilgefort GmbH
Anlagenkomponenten und Apparatebau
Industriestr. 2
49413 Dinklage

EINGEGANGEN

11. MAI 2017

TÜV NORD Systems
GmbH & Co. KG
Region Weser Ems

Stubbenweg 38-40
26125 Oldenburg

Tel.: 0441 219858-0
Fax: 0441 219858-111

RegionWeserEms@
tuev-nord.de
www.tuev-nord.de

TÜV®

Unser / Ihr Zeichen
5735P011470
Herr Scheper

Ansprechpartner/in
Herr Groen
E-Mail: kgroen@tuev-nord.de

Durchwahl (0441)
Tel.: 219 858-173
Mobil: 0160/888 6291

Datum
10. Mai 2017
GrK

Überprüfung gemäß Ziffer 2.6 der Umstempelungsvereinbarung 5735P026710.

Sehr geehrte Damen und Herren,

die oben genannte Überprüfung wurde am 9. Mai 2017 von unserem Sachverständigen durchgeführt.

Die stichprobenweise Durchsicht der von Ihnen erstellten Umstempelungsunterlagen ergab keine Beanstandung.

Die Kennzeichen von Halbzeugen wird weiterhin umgestempelt von Ihren Herren:

Frank Ellers (FR), Bernd Preuschoff (BP),
Michael Schneider (MS), Sven Kolbeck (SK)
Martin Tobber (MT) und Steffen Rump (SR).

Die Umstempelungsvereinbarung gilt weiter bis **April 2018** und kann auf Antrag verlängert werden. Wir bitten Sie, dieses Schreiben der oben genannten Umstempelungsvereinbarung beizufügen.

Mit freundlichen Grüßen

TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG
Region Weser-Ems


i. A. Karsten Groen

Sitz der Gesellschaft
TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG

Große Bahnstraße 31
22525 Hamburg

Tel.: 040 8557-0
Fax: 040 8557-2295
info@tuev-nord.de
www.tuev-nord.de

TÜV NORD GROUP

HIV-umv.doc

Vorsitzender des Aufsichtsrates
Dr. Dirk Stenkamp

Amtsgericht Hamburg
HRA 102137
USt.-IdNr.: DE 243031938
Steuer-Nr.: 27/628/00031

Komplementär
TÜV NORD Systems Verwaltungsgesellschaft mbH, Hamburg

Amtsgericht Hamburg
HRB 88330

Geschäftsführer
Dr. Ralf Jung (Vorsitzender)
Silvio Konrad
Yves Schoen
Ulf Theike

Commerzbank AG, Hamburg
BIC (SWIFT-Code): COBADEFFXXX
IBAN-Code: DE 73 2004 0000 0405 6222 00

Deutsche Bank, Hannover
BIC (SWIFT-Code): DEUTDE2HXXX
IBAN-Code: DE 90 2507 0070 0026 3640 00



TÜV-File: 5735P008650

Agreement
concerning the correct restamping of materials
and products for pressure equipment
in accordance with Guideline AD 2000 and Pressure Equipment Directive (97/23/EC)
as well for construction products for metal structures (DIN 18800 and DIN EN 1090)

The company

Hilgefert GmbH
Anlagenkomponenten und Apparatebau
Industriestr. 2
49413 Dinklage

hereinafter called as owner of the agreement

and

TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG
Region Weser-Ems
Stubbenweg 38-40
26125 Oldenburg

, agree as follows:

The owner of the agreement may, subject to the restrictions stipulated in the following sections, restamp materials/products in accordance with Guideline AD 2000 (Pressure Equipment Directive 97/23/EC as) as well for construction products.

The owner of the agreement appoints the following works employees to be responsible for this process:

Name	ID Stamp	Signature
see attachment 1		

Those persons to carry out restamping were informed of their obligations in this respect by TÜV on **8. of April 2015**.

TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG • Technikzentrum • Competence Center Material- und Welding Technology•
Große Bahnstraße 31 • 22525 Hamburg
Telefon +49 (0)40 8557-0 • Fax +49 (0)40 8557-2710 • E-mail: technikzentrum@tuev-nord.de

- 2.6 Provided the Technical Regulations do not stipulate a different period, the TÜV's expert is to check every six months (without prior appointment) that restamping is being carried out correctly. For this purpose the TÜV inspector shall be given access to all necessary documentation and, if appropriate, to the relevant workshops.
- 2.7 In accordance with law and relevant regulations in the contract, the owner of the agreement shall be responsible for the product restamped on its premises.

3 Restamping

- 3.1 Products are to be restamped using a steel stamp in accordance with the Technical Regulations and material testing certificates issued before components are separated or processed.
- 3.2 For products of certain thicknesses it's also acceptable to apply the identification as required by the relevant Technical Regulations using permanent ink or in another suitable manner, for example with vibrograph, rather than being stamped.
- 3.3 The person entitled to carry out restamping must add the ID stamp as stated in this agreement to the identification in place of the manufacturer's identification.

4 Issuing certificates

A certificate of restamping (original) is to accompany the material test certificate to enable the traceability of the material.

For parties carrying out further processing, the following shall apply by way of deviation:

For the issuing of material testing certificates in accordance with EN 10204 the Technical Regulations shall apply. If agreed, company records countersigned by the responsible works employees may be used instead of issuing certificates of restamping. During internal manufacturing in the workshop the documentation may be carried out in an appropriate way.

If restamped components are supplied to another party for further processing or to a building site, they are to be accompanied by a restamping certificate or an appropriate note is to be made on the material certificate. If code number is used the associated material certificate must be made clear and an adequate procedure has to be written for the QM-System.

5 Costs

The owner of the agreement has to pay for the costs of the initial checking and subsequent regular testing by TÜV.

6 Persons authorized to carry out restamping

Only those persons listed in the agreement are authorized to carry out restamping. The TÜV is to be informed of any changes immediately.

Name

Stempelzeichen

Unterschrift

Rump, Steffen

SR (SR)



Kolbeck, Sven

SK (SK)

Tober, Martin

MT (MT)



Schneider, Michael

MS (MS)



Preuschoff, Bernd

BP (BP)



Ellers, Frank

FR (FR)

